

## MIRABEL

DOMAINE OLIVIER DE SERRES (Musée Le Théâtre d'agriculture et ménagerie des champs) : Ferme expérimentale d'élevage caprin. Domaine Viticole. Station séricicole. Troupeau ovin. Elevage de gibier. Espace muséographique : le théâtre de l'agriculture, lieu de mémoire et de restitution des travaux d'Olivier de Serres.

*Domaine Olivier de Serres (Musée Le théâtre d'agriculture et ménagerie des champs). Experimental farm for goat farming. Vineyard. Silkworm farming. Herds of ovines. Game farming. Museum «Le théâtre de l'agriculture» place to discover the work of Olivier de Serres.*

## ORGNAC L'AVEN

MUSEE REGIONAL DE PREHISTOIRE : Présentation de l'habitat, de la taille de silex, des grottes ornées des gorges de l'Ardèche, de poteries, de l'agriculture, des dolmens, du travail du cuivre et du bronze...

*Musée Régional de la préhistoire (Regional museum of Prehistory). Display of dwellings, flint cutting, adorned caves in the Ardèche Gorges, potteries, farming, dolmens, copper and bronzework.*

## PRANLES

MUSEE DU VIVARAIS PROTESTANT : Dans une maison fortifiée du XVème S., maison natale de Pierre et Marie Durand, résistants protestants du XVIIIème S.

*Musée du Vivarais Protestant (Museum of protestantism in Vivarais). Set in a fortified 15th c house which was the birthplace of Pierre and Marie Durand, two protestant resisters in the 18th c.*

## RUOMS

VINIMAGE : Découverte des Vins d'Ardèche : Espace interactif de découverte des terroirs, des vins et des vigneron de l'Ardèche Méridionale. Vidéos, livrets et objets pour découvrir les secrets des vigneron de l'Ardèche.

*Ardèche Wines : VINIMAGE brings the story of Southern Ardèche winemaking and wines alive interactively. Videos, booklets and objects to discover the secrets of local wine production.*

## ST ALBAN AURIOLLES

MUSEE ALPHONSE DAUDET (Mas de la Vignasse) : Découverte de la vie ardéchoise d'antan au travers de la visite d'un mas authentique, propriété des grands parents maternels d'Alphonse DAUDET, où était élevé le ver à soie et qui abrite des ouvrages, des illustrations et des poèmes inédits de l'auteur des Lettres de Mon Moulin.

*ALPHONSE DAUDET MUSEUM (Mas de La Vignasse) : to see how people lived in Ardèche in the past, visit this «mas» (a large low farmhouse), where author Alphonse DAUDET's mother's parents reared silkworms. Many unpublished writings, illustrations by the author of «Les Lettres de Mon Moulin» are exhibited here too.*

## ST PIERREVILLE

Ardelaine - MUSEE VIVANT DE LA LAINE ET DU MOUTON : Voyage au pays du mouton et de la laine, tous les secrets de la magie de la laine, races de moutons, filage...

*Musée vivant de la laine et du mouton (Museum of wool and sheep). To know all the secrets of wool, sheep and spinning.*

LA MAISON DU CHATAIGNIER : Expositions retraçant l'histoire d'une relation privilégiée entre l'homme et l'arbre à pain.

*La maison du châtaignier (the house of chestnut). Exhibition concerning the history of the long lasting relation between man and the breadtree.*

## SAINT REMEZE

Zoo préhistorique : Présentation le long d'un parcours de reproduction d'animaux préhistoriques grandeur nature.

*Prehistoric zoo. Following a course, you will see reproductions of life size prehistoric animals.*

Musée de la lavande : Au cœur des champs de lavande, la visite guidée vous apprendra tout sur la culture et les vertus de cette plante millénaire. Collection d'anciens alambics. Distillation permanente. Jardin botanique avec diverses espèces de lavande.

*The Lavender Museum*

*Located in the heart of lavender fields, the guided tour will teach you about the cultivation and virtues of this plant that has been used for several millennia. Collection of antique distilleries.*

*Ongoing distillation.*

*Botanical garden containing a large variety of lavender plants*

## LE TEIL

MUSEE DEPARTEMENTAL DE LA RESISTANCE EN ARDECHE : Le musée retrace les principaux événements vécus en Ardèche de 1940 à 1945. Présentation de documents, panneaux explicatifs, vitrines, salle de projection.

*Musée Départemental de la Résistance en Ardèche (museum of the Resistance in Ardèche). Museum recounting the main episodes of the Résistance in Ardèche from 1940 to 1945. Documents, showcase, screening room.*

## THUEYTS

ARDECHE D'AUTREFOIS : Revivez la vie paysanne dans une maison de 1732 à travers plus de 1000 objets.

*Ardèche d'Autrefois (the Ardèche of the old times museum). Museum showing you the peasant life through 1 000 objects in a house dating back to 1732.*

## LAGORGE

MA MAGNANERIE : Dans une authentique magnanerie aménagée, la visite guidée vous permet de suivre l'évolution de vers à soie vivants, de l'œuf au papillon. Expositions et Boutique soie.

*Ma Magnanerie (silkworm farming) In an authentic fit out silkworm farm. The guided tour allows you to see the evolution between the silkworm and the butterfly. Exhibition and silk shop.*

## YALLON PONT D'ARC

(Exposition permanente)

GROTTE CHAUVET PONT D'ARC : Dioramas et film vidéo, pour découvrir les gravures et peintures de la grotte Chauvet, les plus anciennes du monde.

*Grotte Chauvet (Chauvet cave). Permanent exhibition, Dioramas and videos, to discover the engravings and paintings of the cave, the oldest of the world.*

## LES VANS

MUSEE ARCHEOLOGIQUE, GEOLOGIE, ARTS ET TRADITIONS POPULAIRES : Archéologie préhistorique, romaine et médiévale, géologie, outillage rural, artisanat traditionnel, histoire locale.

*(Museum of Archaeology, Geology, Arts and Popular traditions). Prehistoric, roman and medieval archaeology, geology, rural tools, craft, local history.*

MUSEE LEOPOLD OLLIER :

Cet espace dédié au créateur de la chirurgie orthopédique, LEOPOLD OLLIER (Les Vans 1830-Lyon 1900) a été ouvert au public au mois de juin 2000, à l'occasion d'un congrès mondial de chirurgie orthopédique qui s'est tenu aux Vans pendant trois jours. Le musée LEOPOLD OLLIER présente la vie et l'œuvre de ce grand humaniste à travers des documents iconographiques, des pièces osseuses, humaines et animales, ainsi que du matériel chirurgical.

*LEOPOLD OLLIER MUSEUM*

*Dedicated to the creator of orthopaedic surgery LEOPOLD OLLIER (Les Vans 1830 - Lyon 1900), the museum was opened to the public in June 2000, during a three day international orthopaedic surgery congress held in Les Vans. It presents the life and the work of this great humanist through iconographic documents, human and animal bones, and surgical equipment.*